



CHRISTOPHE PLANTIN, UN HOMME DE CARACTÈRE(S)

Parcours à travers la collection de la
Bibliothèque universitaire de Namur

Sous la direction de
Pierre Assenmaker et Valérie Leyh

Christophe Plantin, un homme de caractère(s)

Parcours à travers la collection de la
Bibliothèque universitaire de Namur

Cet ouvrage est publié grâce au soutien de l'Institut
Moretus Plantin, que nous remercions chaleureusement.

**INSTITUT
MORETUS PLANTIN**



Collection Patrimoines, n° 23
© Presses universitaires de Namur, 2026
Rue Grandgagnage 19
5000 Namur [Belgique]
Tel : +32 [0] 81 72 48 84
pun@unamur.be
www.pun.be

Dépôt légal : D/2026/1881/8
ISBN : 978-2-39029-246-3

Maquette et mise en page
Astrid Verdeyen (SIGN Brussels SA)

Relecture
Christelle Legros

Achévé d'imprimer en Belgique, août 2026

Tous droits de reproduction, traduction, adaptation,
même partielle, y compris les microfilms
et les supports informatiques, réservés pour tous les pays.

Illustration de couverture :
Ioannis Bochii urbi Antverpiensi a secretis, Epigrammata Funebria.
Antverpiae : In Officina Plantiniana,
Apud Viduam, et Ioannem Moretum, 1590.
R16B0020



CHRISTOPHE PLANTIN, UN HOMME DE CARACTÈRE(S)

Parcours à travers la collection de la
Bibliothèque universitaire de Namur

Sous la direction de
Pierre Assenmaker et Valérie Leyh

Sommaire

Christophe Plantin, un homme de caractère(s)

Parcours à travers la collection de la
Bibliothèque universitaire de Namur

SOUS LA DIRECTION DE PIERRE ASSEMAKER ET VALÉRIE LEYH

Introduction – PIERRE ASSEMAKER ET VALÉRIE LEYH	6
Abréviations – Remarques	17
Christophe Plantin et l'âge d'or de l'imprimerie dans les anciens Pays-Bas – RENAUD ADAM	18
 I. Les premières années : se faire une place sur le marché du livre	 44
1. Petits formats, grands atouts. L'importance des livres de petit format dans les premières années de l' <i>Officina Plantiniana</i> – JORAN PROOT	46
2. <i>Primordia Plantiniana</i> . Les premiers ouvrages à la marque de Plantin – PIERRE ASSEMAKER ET VALÉRIE LEYH	64
3. Le recueil des <i>Amours</i> de Ronsard imprimé par Plantin : succès commercial à l'époque, rareté de nos jours – MICHEL BRIX ET VALÉRIE LEYH	76
4. <i>La pompe funèbre</i> de 1559, ou comment entrer dans la cour des grands – PIERRE ASSEMAKER	80
5. Plantin et la littérature d'évasion : à propos d'une réédition de la version française de l' <i>Amadis de Gaule</i> – JÉROMINE FRANÇOIS ET PIERRE ASSEMAKER	94
 II. Langues et écriture : entre la lexicographie scientifique et les méthodes d'enseignement pour tous	 106
6. Une collaboration pour favoriser le multilinguisme. Le <i>Vocabulaire François-Flameng</i> de Gabriel Meurier – VALÉRIE LEYH	108
7. Ouvrage de charité, d'innovation et de collaboration : l' <i>ABC</i> de Christophe Plantin et Peeter Heyns – ALISA VAN DE HAAR	116
8. Christoffel Plantijn Jansszoon : un Français imprime les ouvrages de référence pour la langue néerlandaise – ELISABETH LEIJNSE ET LAURENCE METTEWIE	124

III. Prouesses typographiques dans le domaine religieux	134
9. La Bible polyglotte, le chef-d'œuvre typographique et philologique – MICHEL HERMANS	136
10. Le <i>Kalendarium</i> : un minuscule et mystérieux trésor – BRUNO LIESEN	156
11. Impressions musicales dans le sillage du concile de Trente ANNE-EMMANUELLE CEULEMANS ET ÉMILIE CORSWAREM	160
IV. L' <i>Officina Plantiniana</i> , foyer des réseaux humanistes	168
12. Juste Lipse et Plantin. Les jalons d'une amitié, avec Tacite comme fil rouge – PIERRE ASSEMAKER	170
13. Jacques Grévin, médecin, poète et traducteur – VALÉRIE LEYH	186
14. Abraham Ortelius, un géographe historien – OLIVIER LATTEUR	196
V. La <i>Constantia</i> à l'épreuve des vicissitudes politiques	202
15. Un petit ouvrage sur la Flandre et ses comtes publié à l'aube de la révolte des Pays-Bas – MICHIEL VERWEIJ	204
16. Des publications pour orienter les usagers de la monnaie – RAF VAN LAERE	208
17. Imprimer l'Index pour le pouvoir espagnol – RENAUD ADAM	214
18. Un nouveau prince entre dans Anvers : de la cérémonie au livre – PIERRE ASSEMAKER	220
19. Les presses plantiniennes au service de la propagande anti-espagnole – PIERRE ASSEMAKER	230
VI. Donner à voir le monde en images et en différentes langues	238
20. Les livres de botanique : des objets d'art et de science aux histoires singulières – ANNE-MARIE BOGAERT-DAMIN ET VALÉRIE LEYH	240
21. L'essor de la cosmographie appuyé par l'imprimerie – MARIE-CHARLOTTE LE BAILLY	262
22. Diversifier pour atteindre tous les publics. Les éditions plantiniennes de la <i>Description des Pays-Bas</i> de Lodovico Guicciardini – VALÉRIE LEYH	272
23. Le <i>Theatrum orbis terrarum</i> d'Abraham Ortelius, entre rééditions et traductions – OLIVIER LATTEUR	290
Épilogue. Plantin et sa postérité	298
24. Passer le flambeau de l' <i>Officina Plantiniana</i> . Une lettre inédite de Christophe Plantin à Jan Moretus – PIERRE ASSEMAKER ET VALÉRIE LEYH	300
25. Un Tombeau poétique en hommage à Plantin – PIERRE ASSEMAKER	308
Liste des auteurs et autrices	314

17. Imprimer l'Index pour le pouvoir espagnol¹

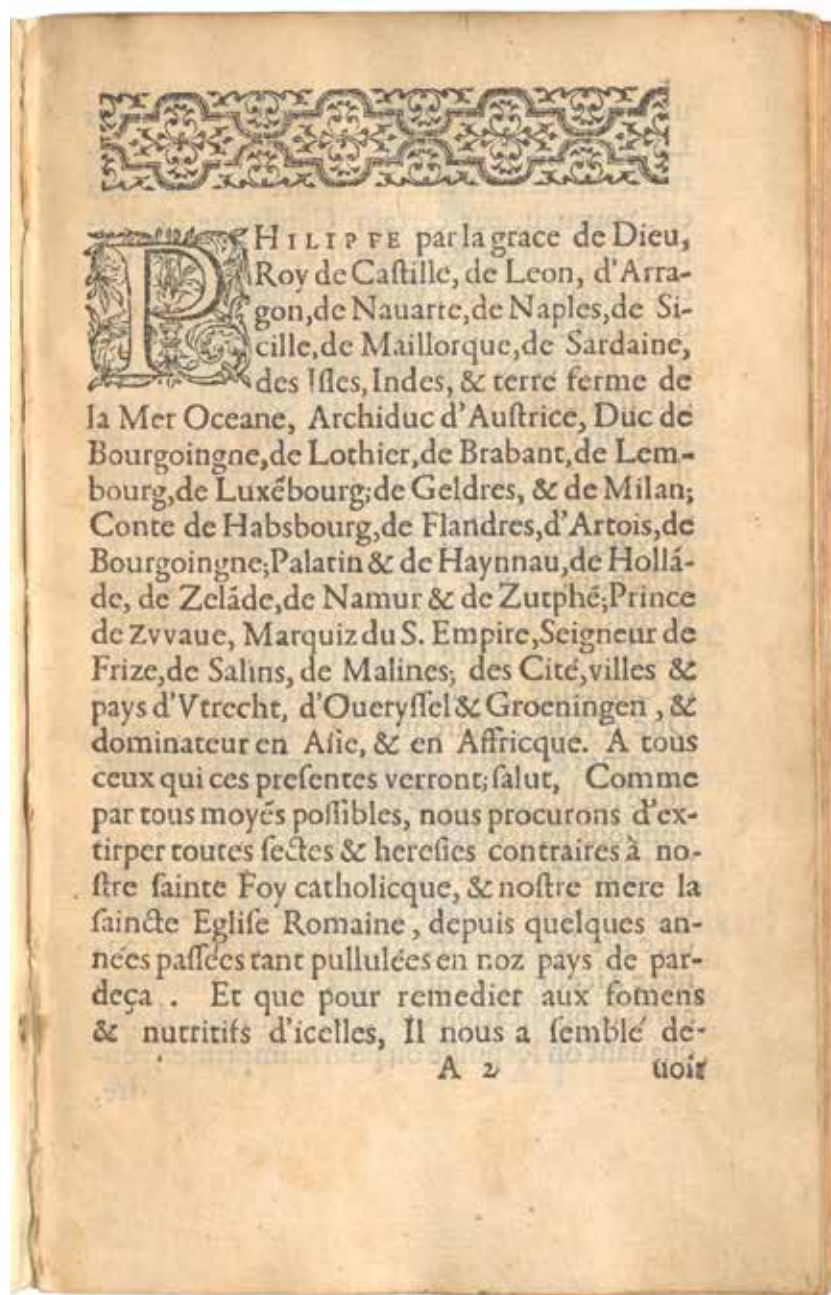


Fig. 1 — *Philippi II. Regis Catholici edictum
De Librorum prohibitorum Catalogo observando,*

1570

¹ Ce texte est une version amplifiée de ADAM, 2020.

Pour réprimer l'épisode iconoclaste de l'été 1566, connu sous le nom de « Furie iconoclaste » (*Beeldenstorm*), Philippe II ordonna l'envoi d'un contingent militaire composé de 10 000 hommes, placés sous la direction de Fernando Álvarez de Tolède, duc d'Albe. Arrivé à Bruxelles fin août 1567, l'homme de guerre remplaça Marguerite de Parme à la tête du gouvernement des Pays-Bas et mit en place, le 5 septembre, un tribunal d'exception connu sous le nom de Conseil des troubles. La répression fut terrible. Le millier de victimes et la prononciation de plus de 11 000 condamnations au bannissement valurent à ce tribunal le surnom de « Tribunal du sang ». Les comtes d'Egmont et de Hornes, symboles de l'opposition politique, sont assurément les victimes les plus célèbres. Ils furent décapités sur la Grand-Place de Bruxelles le 5 juin 1568, alors qu'ils n'avaient pourtant pas embrassé le parti réformé.

Le Conseil des troubles, actif de 1567 à 1576, surveilla de très près la fabrication, la vente et la possession de livres. L'une des mesures les plus célèbres prises à la demande du duc d'Albe fut la réalisation et la publication de trois index de livres interdits. La tâche fut confiée à Christophe Plantin. Le premier fut imprimé en mai 1569 (PP 1440). Le premier tirage du deuxième parut au début de l'année suivante, en février 1570, d'autres suivirent dans la foulée (PP 1442-1445, Fig. 1 et 2). Le troisième index sortit de presse au cours du mois de juillet 1571 (PP 1446). La publication des deux premiers index contribua à asseoir l'autorité morale de Plantin auprès du pouvoir espagnol, qui lui conféra le titre prestigieux d'architypographe le 10 juin 1570, faisant



Fig. 2 — Index librorum prohibitorum,

1570

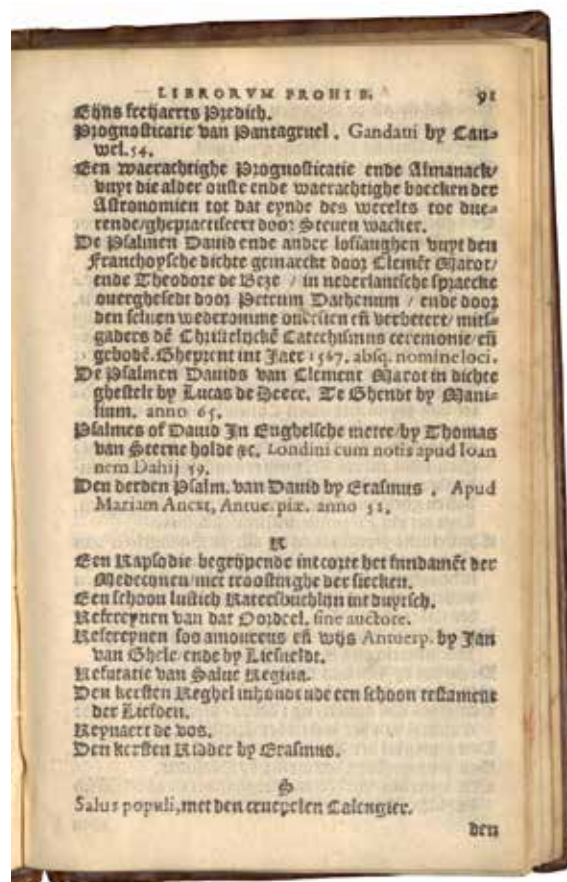


Fig. 3 — Index librorum prohibitorum,

1570

LIBRORVM

PROHIBITORUM
INDEX,

EX MANDATO ALCIAE CATHO-
licæ Mariæ, & Illustriss. Ducis
Albani, Confligique Regij Decreto
confectus, & editus.



ANTYBIPAR,
Krońska Chłopiński Plantacji.
c/o K. K.

LIBRARY

Heterostomus Molester.
Hedzani.
Heterostomus Tuganovi.
Heterostomus Gaidarovi.
Heterostomus Cava Dufrenoyi.
Heterostomus Namini.
Heterostomus de Freyge.
Heterostomus Kaulferti.
Heterostomus Schultze et Gila.
Heterostomus Sarsae.
Heterostomus Schmidtii.
Heterostomus Vredovskii.
Heterostomus Yurkovi.
Heterostomus Zamboni.
Heterostomus Zuyevskii.
Blak Gid.
Hippurus.
Heterostichus Yvanovi., also *Heterostichus*.
Homotrichia Leuckarti.
Homotrichia.

INDEX

[illegible]

LIB. PHOTODUPLICATION

[illegible]

U. S. DEPT. OF AGRICULTURE

[illegible]

1902

Conradus Scharck.
 Conradus Semius.
 Conradus Treves de Fide Juris.
 Cyppus Balbiger.
 Cyrenus Arminius.
 Jacobus Arrippa.
 Trate Milius.
 Cyppianus Leontius.
 Cyrenus Spangenberg.
 And Gergius ex Dolphin.
 Daniel Pogrus Lyffius, vel
 Pogrufer.
 Daniel Stoffer.
 Dionisius Functinus, qui offi-
 cium
 Larchen.
 Dithelmus Clarius.
 Dionysius Metander.
 Dominicus Gersowius.
 Dominicus Melgarius.
 Dusi Francijus Antonij Luteri.

LIQUOR POLLIT

[illegible]

1990-91

[illegible]

Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.
Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.	Ivan, Simeon.

Fig. 4 — Librorum prohibitorum index,

de lui le *primus inter pares* de sa profession avec mission de décerner des certificats d'aptitude à ses collègues. Ces index reproduisent et complètent celui promulgué par le concile de Trente en 1564. La mise au point, au niveau local, de ces listes de livres prohibés repose sur l'une des dix règles édictées lors du concile de Trente pour réglementer l'application de l'*Index* romain et imprimées en tête de chaque édition de l'index. Cette règle devait permettre aux inquisiteurs et aux évêques du cru de le compléter comme ils le souhaitaient. Pour cette raison, le duc d'Albe confia à Benito Arias Montano la responsabilité d'un catalogue de livres interdits spécifique aux anciens Pays-Bas. L'orientaliste espagnol était présent dans ce territoire pour accompagner Plantin dans l'impression de la fameuse *Biblia sacra* ou Bible polyglotte².

L'*Index* anversois de 1571, tiré à 750 exemplaires avec un financement de Philippe II, est un peu plus particulier puisqu'il s'agit d'un index expurgatoire, reprenant la liste des passages à supprimer dans des œuvres partiellement condamnées. Il fut compilé par une commission formée d'une centaine de théologiens des universités de Louvain et de Douai et placée sous la direction de Montano. Seuls les censeurs (« visiteurs ») désignés par les évêques en reçurent un exemplaire ; toute copie fut interdite sans autorisation préalable du gouvernement. Dans les villes où exerçaient plusieurs libraires et afin d'accélérer le processus d'expurgation, les prélats furent autorisés à solliciter un ou deux d'entre eux pour les assister dans leur mission – avec obligation de ne communiquer l'*Index* sous aucun prétexte ; on imagine mal mettre dans les mains du public une liste des passages jugés subversifs. Érasme est le seul auteur à avoir fait l'objet d'un traitement particulier, sous la forme d'un long appendice, qui repose en grande partie sur la censure effectuée par le théologien de Louvain Jean Henten quelques années plus tôt, en 1552. Le mandement royal joint à l'*Index* décréait que quiconque possédant des ouvrages prohibés (en tout ou en partie) était tenu de les remettre à un examinateur qui, après expurgation et après avoir apposé sa signature, devait les restituer à leur propriétaire. Les autres ouvrages, totalement condamnés, devaient être brûlés dans les trois mois.

Dans la foulée, Plantin imprima également une affiche (PP 1447), qui reprend, sur deux colonnes, la liste d'une centaine d'auteurs devant être expurgés, classés en six rubriques : Théologie, Droit, Médecine, Philosophie, Mathématiques, Belles-Lettres et Arts libéraux (*Humaniores disciplinae*). Ce document était destiné à être affiché dans les boutiques des libraires afin de prévenir la clientèle, conformément à la législation en vigueur depuis l'édit de Charles Quint accompagnant la promulgation du premier index de la Faculté de théologie de Louvain en 1546. Son tirage s'élève à 250 exemplaires pour une somme totale de 2 florins et 10 sols Carolus d'or payée par Philippe II. Seulement deux exemplaires sont connus, l'un exposé au Musée Plantin-Moretus à Anvers (salle 4), l'autre conservé au Cultura Fonds à Dilbeek³.

Il est piquant de signaler que plusieurs publications de Plantin furent reprises dans ces listes de livres prohibés, à l'instar du *Roman de Renart* (*Reynaert de Vos*) paru en 1566 (PP 2139) et mis à l'index en 1570 (Fig. 3, PP 1444).

L'entrée des index d'Anvers dans le champ de la bibliophilie au cours de la seconde moitié du XVIII^e siècle marque une évolution dans la perception de cet objet. Même s'ils sont encore collectionnés pour leur rôle dans la répression religieuse du XVI^e siècle, ces ouvrages attirent l'attention des collectionneurs tant pour leur rareté que pour les renseignements bibliographiques qu'ils contiennent. Plusieurs index parvenus jusqu'à nous conservent encore des marques d'appartenance apposées par des bibliophiles à cette époque, à l'instar des index de 1570 et de 1571 mis en dépôt à la Bibliothèque Universitaire Moretus Plantin par le collectionneur Philippe de Dorlodot. Ces deux exemplaires sont respectivement passés par les mains de Jean-Baptiste

² Voir le chapitre n° 9 dans ce volume.

³ C. SORGELOOS, *Labore et constantia. A Collection of 510 Editions Issued by*

Christopher Plantin from 1555 till 1589, Brussels, 1990, p. 263-265, n° 269.

Verdussen (1698-1773), imprimeur et bibliographe anversoïse (R4Z.0193), ainsi que dans celles de Franciscus Antonius Stephanus Bruyninx (ca 1720-1791), archidiacre de la Onze-Lieve-Vrouwekathedraal d'Anvers (R6A.0442). Le legs de Philippe de Dorlodot contient également un exemplaire exceptionnel de l'index de 1569, conservé en feuilles in-plano, non encore pliées en cahiers (R6C.0007, Fig. 4). L'entrée de ces documents à la BUMP leur a conféré un nouveau statut, celui d'objet patrimonial préservé dans des conditions optimales en qualité d'artefact des débuts des guerres de Religion et de témoin des productions plantiniennes de l'époque.

RENAUD ADAM

Ouvrages présentés

Librorum prohibitorum index, Ex mandato regiae Catholicae Maiestatis, & Illustriss. Ducis Albani, Consiliiue Regij Decreto confectus, & editus.

Antverpiae : Ex officina Christophori Plantini, 1569. In-16

PP 1440 = CPD 324 = R6C.0007 [Fig. 4]  neptun

Philippi II. Regis Catholici edictum De Librorum prohibitorum Catalogo obseruando.

Antverpiae : Ex officina Christophori Plantini, 1570. In-8°

Index librorum prohibitorum, cum regulis confectis per Patres a Tridentina Synodo delectos, auctoritate Sanctiss. D.N. Pij IIII, Pont. Max. comprobatus. Cum Appendice in Belgio, ex mandato Regiae Cathol. Maiestatis confecta.

Antverpiae : Ex officina Christophori Plantini, 1570. In-8°

PP 1443/1445 = CPD 326/328 = R4Z.0193, 2 titres en 1 volume [Fig. 1 et 2]

Index librorum prohibitorum, cum regulis confectis per Patres a Tridentina Synodo delectos, Auctoritate Sanctiss. D.N. Pij IIII, Pont. Max. comprobatus. Cum Appendice in Belgio ex mandato Regiae Cathol. Maiestatis confecta.

Antverpiae : Ex officina Christophori Plantini, 1570. In-8°

PP 1444 = CPD 327 = R4Z.0150 [Fig. 3]

Index expurgatorius librorum qui hoc seculo prodierunt, vel doctrinae non sanae erroribus inspersis, vel inutilis & offensiuae maledicentiae fellibus permixtis, iuxta Sacri Concilij Tridentini Decretum ; Philippi II. Regis Catholici iussu & auctoritate, atque Albani Ducis consilio ac ministerio in Belgia concinnatus, Anno M. D. LXXI.

Antverpiae : Ex officina Christophori Plantini Prototypographi Regij, 1571. In-4°

PP 1446a = CPD 329 = R6A.0442

Orientation bibliographique

ADAM, R., « La fin du rêve ? La circulation des œuvres d'Érasme après le Concile de Trente dans les anciens Pays-Bas et en Principauté de Liège », dans *Revue d'histoire ecclésiastique* 114 (2019), p. 715-750.

ADAM, R., « Chasser les "mauvais livres" », dans G. PROOT, Y. SORDET, C. VELLETT (éds), *Un siècle d'excellence typographique : Christophe Plantin et son officine (1555-1655)*, Paris, 2020, p. 441-443.

DE BUJANDA, J. M., *Index d'Anvers 1569, 1570, 1571*, Sherbrooke / Genève, 1988.

RIAL COSTAS, B., VANAUTGAERDEN, A. (éds), *The Antwerp Indexes of Plantin, 1569-1571*, Turnhout, 2026.

Depuis 2020, la Bibliothèque Universitaire Moretus Plantin (BUMP) de Namur a le privilège d'accueillir l'exceptionnelle collection d'éditions plantiniennes – 671 ouvrages – constituée par Philippe de Dorlodot. Conservant désormais plus de 900 livres imprimés par Christophe Plantin (ca 1520-1589), la BUMP est devenue un lieu privilégié pour les recherches consacrées au grand imprimeur-éditeur anversois.

Ce volume offre une présentation richement illustrée de plusieurs dizaines d'ouvrages imprimés dans la diversité de langues caractéristique du monde éditorial de l'époque. Au fil d'une vingtaine de chapitres, il retrace la longue carrière du fondateur de l'*Officina Plantiniana*, un homme de labeur et constance, comme le proclame sa devise, qui fut à la fois un entrepreneur doté d'un grand flair commercial, un dénicheur de talents et un ami des humanistes animé par un idéal sincère de diffusion du savoir.

Mettant en lumière le contexte intellectuel, économique et politico-religieux souvent mouvementé dans lequel œuvra Plantin, ce parcours dans la collection namuroise analyse les facteurs d'une *success-story* inégalée dans le monde du livre de la Renaissance et tente une archéologie de l'aura dont jouit le nom « Plantin » parmi les bibliophiles depuis plus de quatre siècles.

ISBN : 978-2-39029-246-3



Prix public de vente : 50,00€

INSTITUT
MORETUS PLANTIN




PRESSES
UNIVERSITAIRES
de Namur
www.pun.be


UNIVERSITÉ
DE NAMUR